

# LifeStyle ★ 品味生活

MARCH 2012

Art Luxury Gourmet Travel Leisure

## 爱环保， 像他们一样！

李冰冰 马军 欧阳笑天 魏明辉  
罗红 袁熙坤 徐新 马三飞

## Sustainable Starlight: Li Bingbing

## 清新如花芬芳似果

8 款春日清新香氛  
Luscious Fragrances

## 五星酒店里的 悦活女高管

The Finest Women  
in 5-star Hospitality



人民币 40 元 CN41-1046/J  
港币 50 元

ISSN 1003-2711

24 >



9 771003 271049

南腔  
北调

# Feature 特辑

别致找寻值得格外关注，特色内容专门为您料理。

*Special finds deserve special attention. We serve you the main dish of each month at its best.*

**爱环保，像他们一样！  
Sustainability Lifestyle Leaders / P.40**

**环尚正流行  
Sustainable Products / P.54**

**让脚踏车的小宇宙爆发吧！  
Hurray for Pedal Power / P.60**

**二手店，成全你的淘换之乐  
Secondhand Stores / P.62**



Eco-fashion from NEEEMIC 有机时装



## NEEMIC

NEEMIC 是两位瑞士设计师 Amihan Zemp 和 Hans Martin Galliker 于 2011 年在香港发起的一个有机时装项目，他们与来自世界各地的年轻设计师合作，致力于将时尚、环保和跨文化交流结合在一起，促进时尚业的可持续发展。自创立以来，NEEMIC 所有服饰皆采用中国高品质有机布料制作而成，不仅将欧洲和亚洲的时尚文化整合在一起，还将工业和城市的感受用时装的语言传递出来。NEEMIC 还是 AgraChina 的一员，努力致力于有机农业在中国的推广。

NEEMIC is a fashion design project based in Hong Kong that works with young designers from all over the globe with three goals in mind: creating outstanding fashion, making the industry more environmentally sustainable, and building bridges between Europe and Asia. Started in 2011 by Swiss nationals Amihan Zemp and Hans Martin Galliker, NEEMIC is dedicated to environmental sustainability. A member of agrachina.com, a network promoting organic agriculture in China, NEEMIC sources only quality, organic fabrics from local suppliers. NEEMIC's collections not only integrate European and Asian style, but also infuse an industrial, urban feel into a product that is in all actuality organic. Stressing comfort, style and sustainability, NEEMIC creates fashions that are true to the buyer and the earth.

[neemic.asia/cn](http://neemic.asia/cn)



## Shokay

牦牛毛，或者以更专业的说法，牦牛绒，你可能闻所未闻，但是它确实可以制成新型的毛织品。这种光滑而柔软的纤维取自牦牛身上厚厚的下层绒毛，而这种特殊动物生活在世界最偏远角落的喜马拉雅山区。总部设在上海的 Shokay 是世界上第一个聚焦牦牛绒的生活创意品牌，2006 年由两位关注社会发展的哈佛毕业生创办，

产品包括成人配饰系列、居家系列和编织绒线系列。

Shokay 立志做一家合乎环境要求的可持续发展企业，所使用的牦牛绒都是直接从青海藏区收购。对游牧藏民来说，牦牛是为他们提供果腹食物和蔽体御寒衣物的生命线。现在牦牛更是他们的收入来源，帮助他们保存游牧文化，延续游牧传统。牦牛绒是时尚界尚未普及的奢华面料，每头牦牛每年只能被梳理出大约 100 克上等牛绒，

Shokay 作为一个社会企业，其环保型产品与需要经过化学物质处理的原毛所不同。牦牛绒的珍贵特质意味着 Shokay 的产品可代代相传。

You may not have heard yet but yak hair is the new cashmere. Rivaling the softness of cashmere, yak hair - or more specifically, yak down - is a luxuriously soft and smooth fiber from the thick undercoats of yaks, which live in the mountainous Himalayan region of Asia. Based in Shanghai, Shokay is the world's first lifestyle brand to produce garments and accessories entirely from yak hair fiber. Founded in 2006 by two former classmates at Harvard University's Kennedy School of Government, Shokay also aims to be a socially and environmentally sustainable enterprise by sourcing yak hair directly from remote Tibetan communities in Western China's Qinghai Province, which has an average altitude of over 3000 meters. For traditionally nomadic Tibetans, yaks are a vital source of food and clothing in a harsh and barren environment. Shokay helps these impoverished communities by providing a source of income that allows them to preserve their culture and nomadic way of life. Since yaks naturally shed once a year, Shokay's products are environmentally sustainable as well. And unlike raw wool, which is coarse and requires treatment with toxic chemicals, the raw yak down fiber that Shokay uses does not require such treatment. The heirloom quality of yak down also means that Shokay's products can last for generations.

[www.shokay.com](http://www.shokay.com)

## 波帖卡精致酒瓶 Distilleria Bottega

意大利烈酒商波帖卡酒厂以其高品质的普罗赛克起泡酒和格拉帕酒而闻名，这家酒厂在环保方面取得的突出成绩可能并不为人熟知。波帖卡出的葡萄酒和利口酒都是有机的，有机施肥，并用葡萄皮等生物质能发电来蒸馏；包装方面也尽量不采用瓦楞纸，并将运输材料换成有机纤维做成的可回收袋子。而其位于威尼斯附近的新总部配备了各种先进的环保设施，其中包括地暖空调系统。瓶空酒尽，做工精致的玻璃酒瓶也是一件不错的小摆设。

Award-winning Italian winery and distillery, Distilleria Bottega, is famous worldwide for its high quality Prosecco sparkling wine and grappa, but less known for its impressive commitment to environmental sustainability. Not only are its wines and liqueurs certified organic, which means only natural fertilizers are used, its distillation plant is powered with electricity produced from biomass, a highly efficient renewable energy source, which in this case, comes from discarded grape skins. It has also replaced much of its traditional cardboard packaging and shipping materials with recyclable bags made from organic fibers.



Distilleria Bottega's new corporate headquarters, located in a beautiful 18th century farmhouse just outside Venice, were retrofitted with various eco-friendly technologies as well, including a state-of-the-art geothermal air conditioning system. Finally, in an artistic ode to sustainability, Distilleria Bottega promotes the upcycling of its finely crafted, blown glass bottles, which can be used as flower vases or appreciated as works of art in their own right.

[www.alexander.it](http://www.alexander.it)

## 时尚混合动力自行车 OHM E-Bikes

想每天骑自行车上班，环保又节能，但又不想汗流浹背地出现在办公室？那就考虑一下骑电动自行车或者是 OHM 的省力款电动车吧。总部设在温哥华的 OHM 成立于 2005 年，是加拿大最大的电动自行车生产商，其采用功效学原理设计的电动自行车外观时尚轻盈、质量上乘，与低效、笨重、外观丑陋的普通电动自行车全然不同。OHM 最新款混合动力自行车搭配了超光速 BionX 350HT SL 引擎和 48V/8.8Ah 扩展电池组，拥有最佳的高度距离比和最强大的驱动系统。该自行车的专有框架使用加强版的 7005 铝合金锻造，达到了最佳的密度比。即使在不使用电动机的状态下，脚踏 OHM 混合动力自行车也非常省力，骑车者也可根据出行距离的长短或需要的速度采用不同的“脚踏辅助”功率级。OHM 自行车非常适合喜欢穿山越岭和长途旅行的越野族，穿行千里而一身轻松干爽。

Want to improve your eco-friendly lifestyle by riding a bicycle to work but not arrive at the office drenched in perspiration? Consider an electric-powered bicycle or “e-bike” from OHM Cycles. Founded in 2005, OHM Cycles is based in Vancouver and is the largest electric bike manufacturer in Canada. Unlike typical e-bikes in China, which are ugly, clunky, heavy and low-quality, OHM e-bikes are ergonomically designed, stylish, light-weight and of the highest quality. The newest OHM e-bikes feature Superlight Bionx 350HT SL motor and extended range 48V 8.8Ah battery pack, giving them the best weight to distance ratio and the most powerful drive system on the market. The proprietary frame design is made from reinforced 7005 aluminum for the highest strength to density ratio as well. True hybrid e-bikes, OHM bikes can be pedaled easily without use of the electric motor, or set to various “pedal assist” power levels depending on how long or fast the rider wants to travel. Perfect for climbing hills and long rides, OHM bikes allow you to help save the planet without breaking a sweat!  
[www.ohmcycles.com](http://www.ohmcycles.com)



## 新百伦 newSKY 环保球鞋 Sustainability on the Run

不管你有多环保，恐怕也不会把塑料瓶穿在脚上。那换成用回收塑料瓶制成的鞋呢？新百伦利用最新的环保技术，推出了主打环保理念的新款 newSKY 球鞋，其最大亮点是以废弃塑料瓶回收制成的塑料纤维鞋面。环保球鞋除了使用泡沫、橡胶小部件以及少量水基胶，鞋身 95% 的物料是由回收环保面料制造而成，一双鞋约需消耗 8 个废弃塑料瓶。舒适、耐用、时尚、环保，恐怕没有比这更完美的球鞋了。

No matter how environmentally friendly you are, wearing plastic bottles as a greener choice of footwear seems a step too far. Then what about shoes made out of recycled plastic bottles?

New Balance introduces an innovative approach to shoe design with Eco-fi, a high-quality polyester fabric made out of post-consumer plastic bottles, used to produce their newSKY collection – about 8 bottles make one pair. “A typical shoe has a lot of different types of materials,” says Drew Spieth, Design Lead for NB’s Wellness line. “What’s really interesting about this is, aside from the foam and the little rubber components and a little bit of water based glue, the only material here is the recycled fabric.” Comfortable, durable, fashionable and sustainable, what more would you want from a pair of running shoes.

[www.newbalance.com/wellness/newsky](http://www.newbalance.com/wellness/newsky) ■





## 卡尔菲竹制自行车 Calfee Bamboo bike

在美国，克雷格·卡尔菲的竹制自行车知名度非常高。采用顶级竹子制造的这种自行车不仅模样讨喜，而且弹性、避震效果、耐用性极佳，最重要是环保。卡尔菲在1995年制作了他的第一辆竹制车架原型，原只是概念性的设计，但却惊艳于这种材质的韧性和强度，于是才考虑到投入生产。卡尔菲的自行车价格不菲，定制的每辆都需耗费40小时人力投入制作，且一般针对人群为专业自行车手。由于适合做车架的黑竹供给有限，竹制车架的产量也受限。2006年，卡尔菲在竹子产量颇丰的加纳开始投入生产价格更亲民的自行车，以满足非洲市场的需求。

Durability, originality, and sustainability are combined in this aesthetically pleasing bike created by Calfee Design. The bike's frame, made entirely of bamboo and hemp fiber, is not only available in many styles, but is also customizable. Master racing bike craftsman, Craig Calfee, created his first bamboo prototype in 1995 as a publicity stunt but was so impressed by the quality of bamboo (which is stronger than steel and carbon fiber) that he began production for the general public. Calfee Bamboo bikes aren't cheap; custom made and requiring 40 hours of labor each to produce, they are used by professional racing cyclists. In 2006, Craig Calfee also began production of inexpensive bamboo cargo bikes in Ghana, where bamboo is abundant, for the African market.

[www.calfeedesign.com](http://www.calfeedesign.com)

# 让脚踏车的小宇宙爆发吧！ Hurray for Pedal Power

骑车出行不仅有益健康和环保，而且骑乐无穷。春意盎然之时，骑上我们搜罗的稀奇古怪的脚踏车去郊游吧。One of the mainstays of an environmentally sustainable lifestyle, cycling is not only good for your health and the health of the planet, it's fun! *LifeStyle* features an assortment of fun and unusual cycles that we hope will inspire readers to get pedaling this spring.

Text: Colin MacLennan, Lexy Liu, Caroline Auxier

## 黑胶唱片脚踏车 Feats Per Minute

维护环境的可持续性并不只是自我约束和再生牛皮纸袋，它也可以让你的生活充满乐趣。来自阿姆斯特丹的三位荷兰设计师利亚特·阿祖里、梅利尔·斯鲁塞尔和皮特·弗兰克·乔恩实现了一个很多人都有过的梦，让你可以用最节能的方式在脚踏车上放音乐。他们把轮子改装成唱盘，后座装上喇叭，能边骑边听音乐，既环保又有趣。黑胶唱片脚踏车做到了低调、低碳、低技术的三低原则，唯一的“额外”能源是扩音器用的9伏电池。这样的巧思妙想必将激发人们对老式乐趣的向往。如果你无法想象没有 iPod 的骑行，现在你可以了。

Environmental sustainability need not be associated with self-restraint and recycled brown paper bags, it can also be fun! Three Dutch designers based in Amsterdam, Liat Azulay, Merel Slootheer and Pieter Frank de Jong, decided to fulfill their dream of being able to listen to music on wheels while being totally green. They developed a bike with an onboard record player that spins records attached to the wheels while pedaling. Made as low tech as possible, the only “extra” energy used is a 9 volt rechargeable battery to support the amplifier.

The Feats Per Minute bike evokes a world of old-fashioned fun when electricity wasn't a necessity; for those who couldn't imagine ever riding their bikes without an iPod, now you can.



[www.featsperminute.com](http://www.featsperminute.com)

## 环保特力斯竹三轮 Treecycle

由 MGT Engineering 公司打造的这款环保特力斯三轮车，由全不锈钢车骨、竹制车身构成，自用商用都是不错的选择。竹三轮不仅外观设计新颖，有电力和人力脚踏两种车型，功能方面也不会让你失望，骑行距离可达 10 公里。美观与实用二者兼具，它便不再是普通的三轮车，而是你绿色出行和进行户外广告宣传的最佳道具。

The cleverly named Treecycle by MGT Engineering is an eco-friendly tricycle made entirely of bamboo and stainless steel. Available for personal and commercial use, the Treecycle features a refreshing design, which comes in both electric and human-powered models and can be used to carry sizable loads for distances up to ten kilometers with ease. With a set of convertible designs and durable features, MGT Engineering is attempting to revolutionize the common tricycle into an attractive, inviting medium for green travel and outdoor advertising.

[www.mgt-engineering.com](http://www.mgt-engineering.com)



## 环保三轮车 Recyclable Tricycle

“3”是设计师戴维德·博纳尼的另一力作，也是他在大学的结业作品。与他的圆形自行车不同的是，这个完整的设计方案已经经过测试，可以直接投入生产。车身设计与脚踏船有一些相似，让人不由得联想到在郊外轻骑的快乐。言归正传，不光骑车本身是一项绿色运动，就连这辆三轮车所用的材料与零配件都是可循环利用的。

“3” is a project by Italian designer Davide Bonanni, and his thesis at university. Unlike “O”, it is not just a concept but a complete project which has been tested and is ready for production. The design brings to mind a subtle resemblance to pedal boats, following with thoughts of how pleasant it is to pedal through village greens. Not only is bike-riding itself a green act, all materials and components used in this innovative tricycle are recyclable.



## 圆形四轮车 “O”

“O”是意大利设计师戴维德·博纳尼在大学时代设计的概念车。这辆圆形四轮车，顾名思义，有一个圆形的外壳，不光可以在普通路面上骑，更可以在废弃的铁轨上骑。虽然这只是一个概念，并没有开发出来，但它是相对于拆除铁轨的一个可持续发展的对策。骑着现代感这么强的自行车去郊游，想必会很有意思。

“O” is a concept vehicle also designed by Davide Bonanni while he was at university. The device is a pedal powered four wheel vehicle that, as the name suggests, has an “o” shaped pod encompassing the rider. The intention behind the design is to create a bicycle, or rather, “quadricycle”, with the ability to operate on abandoned railway tracks as well as common roads. While only a concept that has yet to be fully developed, it is a sustainable approach to repurposing railway tracks instead of tearing them up; not to mention how fun it would be traveling to remote country sites in such a futuristic-looking bike. ■